

УПРАВЛЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТОЙ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ В РАМКАХ ПРОЕКТНОЙ МЕТОДИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА)

This article provides a brief description of contemporary methods of teaching English as a foreign language. It is known as Project Methodology or Project Work. Since the project is student-centred rather than teacher-directed, the teacher may need to develop a more flexible attitude towards the students' work.

XX век называют веком информации, и это справедливо. В этой связи изучение иностранных языков, которые являются международными каналами коммуникации, приобретает всё большее значение. Преподавание иностранных языков как составная часть общей системы образования подчиняется основным тенденциям развития этой системы. Наиболее очевидно это отражается в методах обучения. В последние два десятилетия прослеживается несколько тенденций, оказывающих влияние на общемировую практику преподавания. Во-первых, это гуманизация образования, т. е. ориентация процесса обучения на развитие личности обучаемого средствами учебного предмета, так называемый “learner-centred approach”. Во-вторых, широкое распространение получает процесс интеграции всех дисциплин. При обучении иностранному языку особое значение приобретает также и организация всех видов речевой деятельности – говорение, чтение, аудирование, письмо. Интегративность обучения реализуется при постановке и решении проблем, требующих знаний различных дисциплин, например географии, экономики, литературы, истории и т. д.

Третья тенденция тесно связана с проектной культурой, возникшей в результате объединения двух до сих пор не пересекавшихся направлений в образовании: гуманитарно-художественного и научно-технического. Понятие “проективность” впервые было сформулировано в рамках программы реформы образования, предложенной в конце 70-х гг. Королевским колледжем искусств в Великобритании. Здесь можно сослаться на работы Дианы Л. Фрид-Бут, Т. Хатчинсона, Д. Джонса, С. Хайнса, П. Робинса и др. В проектной форме реализуется искусство планирования, изобретения, созидания, исполнения, оформления и презентации. Таким образом, проект – это самостоятельно планируемая и реализуемая обучающимися работа, в которой

речевое общение вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности (игры, путешествия, составления путеводителя, памятки для потребителя, издания газеты и др.). Главная проблема, возникающая при изучении иностранного языка, заключается в том, что иностранный язык практически не используется вне аудиторных занятий. Проектная методика позволяет применять речевые навыки и умения на практике. Выполнение заданий проекта выходит за рамки аудиторного занятия, требует много времени, при этом решается ряд задач:

- занятия выходят на практические действия обучаемых, затрагивая их эмоциональную сферу, благодаря чему усиливается мотивация изучения иностранного языка;
- реализуется творческий потенциал обучаемых;
- в проекте реализуются различные формы организации учебной деятельности, иное взаимодействие преподавателя и студента; преподаватель становится не контролёром, а партнёром и консультантом;
- учебный процесс ориентирован на обучаемого, учитываются его интересы, жизненный опыт и индивидуальные особенности;
- усиливается индивидуальная и коллективная ответственность обучаемых за конкретную работу в рамках проекта, так как каждый должен представить результаты работы;
- совместная работа учит доводить дело до конца, задокументировать результаты своего труда, а именно: написать статью, собрать и обработать статистические данные, сделать аудио- или видеозапись, оформить альбом, коллаж, стенгазету, выставку, организовать вечер; формы презентации (репортаж, сообщение, ролевая игра, викторина, шоу, концерт, дискуссия и т. д.) и документации студенты выбирают сами.

Основные принципы проектной методики обучения иностранному языку следующие:

- коммуникативный аспект деятельности тесно переплетается с лингвистическим и некоммуникативными аспектами;
- реализация интегративного подхода, то есть взаимодействие всех четырёх видов речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма;
- использование аутентичных материалов, включая предметы вербального и невербального характера;
- проблемный характер заданий проекта;

- принцип сотрудничества между студентами, а также между студентами и преподавателем;
- стадийный характер проекта.

Принципы будут работать только в том случае, если соблюдается постепенный переход от полностью контролируемой преподавателем деятельности через промежуточный этап (полуконтролируемая деятельность) к самостоятельной деятельности.

Прежде чем представить конкретные стадии развития проекта, хотелось бы привести здесь рекомендации Кена Шепарда и Фредерика Штоллера, касающиеся предварительной подготовки проекта:

Необходимо учитывать реальные языковые потребности студента, то есть определить социальный и профессиональный контексты, в которых студент будет пользоваться иностранным языком.

Необходимо принимать во внимание языковую подготовку каждого студента и те знания, умения и навыки, которые нужно будет применять при реализации проекта.

Проект должен быть выполнимым, то есть преподаватель должен оценить и соотнести адекватность заданий и возможностей их выполнения.

Чёткое планирование всех этапов проекта и ясное представление его конечной цели.

Как мы уже говорили, проект носит стадийный характер. Разные исследователи выделяют от 5 до 9 стадий проекта, в зависимости от того, является ли он краткосрочным (в рамках одного аудиторного занятия) или долгосрочным (от 1 недели до 12 недель).

I шаг: «Стимул». Преподаватель инициирует дискуссию, касающуюся темы проекта, объясняет цели и задачи проекта.

II шаг: «Определение темы». В результате обсуждения, сбора информации, идей, анализа и синтеза полученной информации студенты определяют тему и задачи проекта, выбирают критерии оценки результатов, определяют время, необходимое для его выполнения. В сотрудничестве с преподавателем студенты индивидуально выполняют задания или делятся на микрогруппы.

III шаг: «Определение конечного продукта проекта и формы его презентации». Конечный продукт соответствует целям конкретного проекта. Это может быть письменный или устный доклад, реферат, отчет, брошюра, буклет, стенгазета, таблица, диаграмма, график, рекомендация потенциальному покупателю или пользователю и т. д. Необходимо также определить форму презентации – коллективная или индивидуальная.

IV шаг: «Тренировка речевых навыков и умений». Этот этап зависит главным образом от преподавателя. Проанализировав имеющуюся информацию об уровне знаний, навыков и умений студентов, преподаватель должен спланировать и выполнить соответствующие упражнения для закрепления необходимых грамматических, лексических, фонетических навыков, которые понадобятся студентам при выполнении соответствующего проекта. Например, если в рамках проекта студенты должны провести интервьюирование, преподаватель должен включить в подготовительный этап упражнения, связанные с тренировкой нужных речевых образцов (формулы приветствия, обращения, запроса информации и т. д.), тренировкой произношения ключевых слов и словосочетаний, составления вопросов. Также необходимо показать студентам, как собирать данные, как их систематизировать и классифицировать, как составлять графики и т. д.

V шаг: «Групповая и/или индивидуальная деятельность». Касается непосредственно сбора и анализа, сравнения информации. Работа может выполняться как в аудитории, так и вне ее, как индивидуально, так и парно, а также в микрогруппах. Это определяется задачами конкретного проекта. Заданиями могут быть чтение, анализ и реферирование различных литературных источников, составление вопросников и анкет, проведение интервью и анкетирования, сбор фактов и т. д.

VI шаг: «Организация полученного материала» и подготовка к конечной презентации. Виды деятельности зависят от определенного в начале проекта конечного продукта. На этом этапе также возможны дискуссии, касающиеся лучшей формы презентации, а также проверка достоверности собранных информационных материалов.

VII шаг: «Презентация конечного продукта», являющаяся кульминацией проекта.

VIII шаг: «Оценка проекта». На основе выработанных вначале критериев оценивается: а) процесс проектирования; б) защита проекта. Критериями оценки могут служить: 1) актуальность и новизна предлагаемых решений; 2) сложность темы; 3) объем разработок и количество предлагаемых решений; 4) уровень самостоятельности; 5) проявление глубины и широты знаний по излагаемой теме; 6) практическая деятельность; 7) умение работать в команде; 8) интеллектуальная активность; 9) оценка творческих способностей докладчика; 10) представление; 11) качество оформления и др.

Существует множество подходов к оценке. Удобна, на наш взгляд, рейтинговая оценка, т. е. составляется таблица критериев и дается шкала оценки (например, от 0 до 100 баллов). Таблицу заполняют

сами (или сам) проектанты, преподаватель и одноклассники. Можно проанализировать и оценить общее влияние этого вида деятельности (выполнение проектов) на процесс обучения.

IX шаг факультативен. Он включает в себя возможное обсуждение дальнейшего конкретного применения результатов проектов. Например, путеводитель по городу может быть предложен туристическому бюро, а хорошая статья – редакции газеты и т. д. И тогда студенты действительно увидят практический результат своей работы.

В заключение хотелось бы еще раз упомянуть о целях проектной методики. Одной из них является реализация роста профессионального мастерства преподавателя. Проектная методика помогает преподавателю и студентам стать партнерами по внедрению новых методов обучения. Она является попыткой максимального использования потенциала преподавателя и студента в любой предметной области, создания гибкой ситуации изучения иностранного языка, осознания реальных потребностей в изучении иностранного языка, интеграции различных видов речевой деятельности, достижения более высокой эффективности процесса обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Борисова Е. М. Проект на уроках немецкого языка // ИЯШ. 1998. № 2.
2. Haines, S. Projects for the EFL classroom: Resource material for teachers; Walton-on-Thames, Surrey, UK. Nelson, 1989.
3. Fried-Booth, D. L. Project Work. New York. Oxford University Press, 1986.

УДК 378.1.

М. Л. Падгайскі, суіскальнік

ТЫПЫ ЦЮРКІЗМАЎ І СРОДКІ ІХ ВЫЯЎЛЕННЯ Ў СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

У сучаснай лінгвістычнай літаратуры тэрмін “цюркізм” ужываецца ў двух значэннях – вузкім і шырокім. Цюркізмы ў вузкім значэнні – гэта словы спрадвечна цюркскія, якія запазычаны беларускай мовай непасрэдна ці праз іншыя мовы. Цюркізмы ў шырокім значэнні – словы, якія трапілі ў беларускую мову з розных цюркскіх моў і праз іх пасрэдніцтва.